

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Хаджикостова против Болгарии

[Hadjikostova – Bulgaria] (№ 36843/97)

Постановление от 4 декабря 2003 г. [вынесено I Секцией]

Обстоятельства дела

Заявительница подала в суд иск о возмещении ущерба, причиненного ей третьей стороной, которая заняла дом, принадлежащий заявителю, по ее утверждениям, на правах совладения. Иск был заявлен 19 января 1995 г. Окончательное решение по иску было вынесено Верховным кассационным судом Болгарии 2 февраля 2000 г.

Вопросы права

По поводу пункта 1 Статьи 6 Конвенции. Исходя из того, что в принципе общая продолжительность производства по делу была приемлемой (в данном случае производство в судах трех уровней велось немного дольше пяти лет), даже при наличии существенных проволочек, ответственность за которые можно было бы возложить на власти Болгарии (в данном случае речь идет о двух таких периодах задержек – один продолжительностью в год и более семи месяцев и другой продолжительностью более одиннадцати месяцев), Европейский Суд считает, что важность вопросов, поставленных по делу, играет важную роль в оценке разумности сроков производства по делу. В случаях, когда предметом разбирательства по делу являются поистине важные для стороны вопросы, Европейский Суд требует от властей страны проявлять особое тщание в производстве по такому делу. Если же по делу поставлен не особенно важный вопрос, то власти страны не обязаны разбирать дело в приоритетном порядке, но при этом они остаются связанными обязательством обеспечить гарантии права человека на разбирательство его дела в разумный срок.

Придя к заключению, что периоды задержек в производстве по делу, за которые ответственность в данном случае может быть возложена на государство, не превысили «разумный срок», Европейский Суд принял во внимание общую продолжительность производства по делу, тот факт, что спор не имел какой-то особой важности, сложность дела, а также то обстоятельство, что дело рассматривалось судами трех инстанций.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что требования пункта 1 Статьи 6 Конвенции по делу нарушены не были (принято единогласно).